

خدمتگار و پروفیسور

www.ketab.ir

مرشناسه	: اوگاوا، یوکو، ۱۹۶۲-م. Ogawa, Yoko
عنوان و نام پدیدآور	: خدمتکار و پرفسور (رمان)/ یوکو اوگاوا؛ مترجم کیهان بهمنی.
مشخصات نشر	: تهران: آموت، ۱۳۹۱.
مشخصات ظاهری	: ۲۴۸ ص.
شابک	: ۹۷۸-۶۰۰-۶۶۰۵-۱۷-۳
وضعیت فهرست‌نویسی	: فیبا
یادداشت	: عنوان اصلی: The Housekeeper and the Professor
موضوع	: داستان‌های ژاپنی -- قرن ۲۰ م.
شناسه افزودن	: بهمنی، کیهان، مترجم Bahmani, Kayhan
رده‌بندی شگره	: ۴۱۳۹۱ خ ۲ گ/ ۸۲۶ PL
رده‌بندی دیویری	: ۸۹۵/۶۳۴
شماره‌ی کتابشناسی ملی	: ۲۸۷۳۷۰۳



خدمتکار و پرفسور
(رمان)

مترجم: کیهان بهمنی

چاپ اول: زمستان ۱۳۹۱

شمارگان: ۱۱۰۰ نسخه

حروفچینی: شهیر

نمونه خوانی: مینا فرشی احمدی - رکسانا نقوی

لیتوگرافی و چاپ: ترانه

نشر آموت

تلفن: ۰۲۹۲-۸۸۸۲۷۱۴۰-۸۸۴۹۰

تلفن همراه: ۰۹۳۶۰۳۵۵۴۰۱

پست الکترونیکی: aamout@gmail.com

وب سایت: www.aamout.com

حق چاپ برای ناشر محفوظ است.

مقدمه‌ی مترجم

خانم یوکو اوگاوا متولد سال ۱۹۶۲ ریاضی‌دان و نویسنده‌ی ژاپنی تاکنون بیش از سی رمان نوشته و منتشر کرده است. وی در کارنامه‌ی ادبی خود چندین جایزه‌ی ادبی از جمله جایزه‌ی یومیوری (۲۰۰۴) برای رمان پروفیسور و خدمتکار و جایزه‌ی شیرلی جکسن (۲۰۰۸) را ثبت کرده است. مردی که دستبند می‌زد وخت (۱۹۹۸)، عبور (۱۹۹۶)، کافه‌ای در شب و استخر زیر باران (۱۹۹۱)، روزشمار بارداری (۱۹۹۱)، استعداد ریاضیات (۲۰۰۳)، استخر شیار (۱۹۹۱) و هتل آیریس (۱۹۹۶) رمان‌هایی هستند که از اوگاوا تاکنون به انگلیسی ترجمه شده‌اند.

رمان خدمتکار و پروفیسور (۲۰۰۳)، با نام اصلی معادله‌ی محبوب پروفیسور، ابتدا در سال ۲۰۰۶ با عنوان نبوغ اعداد توسط موسسه سوگاوارا به انگلیسی ترجمه شد اما این ترجمه هیچ‌گاه چاپ نشد و در سال ۲۰۰۸ بار دیگر این رمان با نام خدمتکار و پروفیسور توسط استغن ایشایدو ترجمه شد.

این رمان در ژاپن با استقبال مخاطبان مواجه شد به گونه‌ای که ظرف

یک ماه پس از چاپ یک میلیون نسخه از آن به فروش رفت. در کتابنامه‌ی چاپ اصلی این رمان به کتاب مردی که فقط عاشق اعداد بود (۱۹۹۹)، زندگینامه‌ی ریاضیدان شهیر پاول اردوس (۱۹۹۶ - ۱۹۱۳)، اشاره شده است.

همچنین براساس این رمان فیلمی با نام معادله‌ی محبوب پروفیسور توسط تاکاشی کویزومی در سال ۲۰۰۶ ساخته شده است.

و اما نکته آخر این که حین ترجمه این اثر، از مشورت و راهنمایی‌های سرور گرامی جناب آقای دکتر اباضلت بداغی، استاد ریاضیات و عضو هیأت علمی دانشگاه، بهره بسیار بردم. همچنین لیلی فرهادپور گرامی با تمام لطفی که به بنده دارند زحمت بازخوانی این اثر را کشیدند که از ایشان نیز ممنونم.